

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

IP/C/W/414

12 de noviembre de 2003

(03-6068)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

MECANISMO DE EXAMEN DE TRANSICIÓN DE CHINA

Comunicación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos ha remitido a la Secretaría, mediante una comunicación de fecha 10 de noviembre de 2003, las siguientes preguntas que los Estados Unidos han formulado a China en el contexto del mecanismo de examen de transición previsto en el artículo 18 del Protocolo de Adhesión de China.

El Gobierno de los Estados Unidos agradece la oportunidad de formular preguntas durante el segundo examen anual de transición de China. China ha adoptado importantes medidas para reformar la legislación y los procedimientos de observancia de los derechos de propiedad intelectual, como resultado de las cuales los consumidores, el sector público y las empresas son mucho más conscientes de la importancia de la protección de esos derechos. No obstante, los esfuerzos de China destinados a lograr la observancia no han frenado suficientemente la falsificación y la piratería generalizadas. Es muy urgente que China reduzca su función como destacado abastecedor internacional y consumidor de mercancías infractoras mediante el establecimiento de sanciones penales disuasorias y proporcionadas.

Los Estados Unidos también reconocen y valoran la ardua labor llevada a cabo en materia de observancia y registro por muchos organismos chinos encargados de los derechos de propiedad intelectual, en particular los tribunales y las oficinas de patentes, de marcas de fábrica o de comercio y de derechos de autor. Entre otras señales, el elevado número de solicitudes de marcas de fábrica o de comercio presentadas en China por ciudadanos del país es una prueba del reconocimiento cada vez mayor de la importancia que tienen los derechos de propiedad intelectual en China, que beneficiará por igual a los ciudadanos chinos y extranjeros.

I. CUESTIONES GENERALES

1. Sírvanse explicar si con la reciente reorganización de las responsabilidades chinas en materia de propiedad intelectual ha cambiado la situación de alguna manera o si se están realizando nuevos esfuerzos en el plano nacional o local dirigidos a coordinar los asuntos relativos a la propiedad intelectual.

2. Sírvanse indicar los departamentos pertinentes del Ministerio de Seguridad Pública y la Fiscalía que: a) investigan delitos contra la propiedad intelectual; y b) incoan procesos por delitos contra la propiedad intelectual.

3. Sírvanse facilitar información sobre cualesquiera fiscales, policías o jueces especializados en el enjuiciamiento de delitos contra la propiedad intelectual. Por ejemplo, tenemos entendido que se han establecido grupos policiales especializados en algunas ciudades para hacer frente a los delitos

contra la propiedad intelectual. Agradeceríamos de manera especial conocer cualquier iniciativa local, incluidas las normas para incoar un proceso (li'an), enjuiciar un caso (qisu) y para la penalización (dingzui).

4. China cuenta con un sistema amplio y activo para imponer administrativamente el cumplimiento de los derechos de propiedad intelectual. En algunos casos las autoridades administrativas pueden ordenar recursos civiles, tales como una orden que exija que se ponga fin a la conducta infractora (mandamiento). Sírvanse informar de qué manera esos procedimientos administrativos cumplen con lo dispuesto en el artículo 49 del Acuerdo sobre los ADPIC de que "se atenderán [las medidas administrativas] a principios sustancialmente equivalentes a los [relativos a recursos civiles]". Sírvanse indicar de qué manera, de conformidad con los artículos 41 a 48 del Acuerdo sobre los ADPIC, esos procedimientos incluyen: el derecho a recibir aviso por escrito; el acceso a las decisiones finales, preferentemente por escrito y razonadas; el derecho a ser representado por un abogado independiente; el derecho a sustanciar las alegaciones y presentar todas las pruebas pertinentes; el derecho a la protección de la información confidencial; y el derecho a exigir que la parte contraria aporte pruebas.

5. En la medida en que el sistema administrativo de China establece remedios punitivos, sírvanse informar del grado en que esas medidas administrativas cumplen con lo dispuesto en artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC, que exige que los "procedimientos penales" para la falsificación y piratería a escala comercial comprendan sanciones "disuasorias" "que sean coherentes con el nivel de las sanciones aplicadas por delitos de gravedad correspondiente".

6. El Gobierno de los Estados Unidos agradecería mucho que se facilitaran oportunamente las versiones en chino y en inglés de cualesquiera nuevas leyes, reglamentos o normas chinas, comprendidos los reglamentos y normas locales, así como los proyectos de normas disponibles para que el público pueda presentar observaciones. A continuación figuran algunos documentos que creemos han sido promulgados o están pendientes:

- a. Normas sobre exclusividad de datos farmacéuticos (RPC Reglamento de aplicación de la Legislación sobre la administración de productos farmacéuticos, en vigor el 15 de septiembre de 2003, Orden del Consejo de Estado de la República Popular China N° 360).
- b. Normas sobre organizaciones de gestión colectiva del derecho de autor.
- c. Reglamentos de aplicación o formularios relativos a solicitudes de exclusividad de datos para productos farmacéuticos o agrícolas.
- d. Reglamentos relativos a la observancia administrativa de los esquemas de trazado, de la Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual.
- e. Reglamentos relativos al reconocimiento de indicaciones geográficas por la Administración Estatal General de Supervisión de la Calidad, Inspección y Cuarentena, así como una lista de las indicaciones geográficas reconocidas.
- f. Cualesquiera leyes o reglamentos locales relativos a la propiedad intelectual que hayan sido promulgados desde la adhesión a la OMC y/o un resumen de tales leyes y reglamentos locales.

7. Como se dispone en el artículo 63 del Acuerdo sobre los ADPIC, el Gobierno de los Estados Unidos agradecería que se le facilitara una copia o planes anuales o plurianuales de la legislación, reglamentos, normas, interpretaciones, etc. propuestos o pendientes del Congreso Nacional del

Pueblo, Consejo de Estado, organismos del Consejo de Estado, Tribunal Supremo del Pueblo y Fiscalía Suprema del Pueblo que guarden relación con los derechos de propiedad intelectual. A continuación figuran algunos de los documentos pendientes de los que tenemos conocimiento:

- a. revisiones de la Ley contra la competencia desleal;
- b. revisiones de la Ley de comercio exterior;
- c. proyecto de reglamento o norma ministerial sobre protección del derecho de autor a través de Internet;
- d. proyecto de modificación de normas sobre medidas de aduanas para proteger los derechos de propiedad intelectual;
- e. interpretaciones judiciales y fiscales revisadas sobre requisitos penales mínimos en materia de propiedad intelectual o para remitir casos para enjuiciamiento penal, que están preparando actualmente la Fiscalía Suprema del Pueblo, el Tribunal Supremo del Pueblo y el Ministerio de Seguridad Pública;
- f. interpretaciones revisadas por el Tribunal Supremo del Pueblo sobre protección del derecho de autor a través de Internet; e
- g. interpretación judicial propuesta del Tribunal Supremo del Pueblo sobre litigios que afecten a derechos de patente;
- h. cualesquiera propuestas de modificación de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio.

8. Con respecto al punto 7 g) *supra*, el Gobierno de los Estados Unidos agradece mucho la publicación reciente del proyecto de norma del Tribunal Supremo del Pueblo sobre la tramitación de los procesos civiles de infracción de patentes para que formulen observaciones los nacionales y extranjeros que tengan intereses. También agradecemos la publicación reciente del proyecto de reglamento modificado del organismo de patentes para que el público pueda presentar observaciones (publicado previamente en www.sipo.gov.cn/sipo/tz/dltlxgca.doc). Confiamos en que haya oportunidades similares de aviso anticipado y formulación de observaciones sobre las normas propuestas.

9. El Gobierno de los Estados Unidos tiene entendido que actualmente se están realizando esfuerzos en China para promulgar un código civil revisado con el fin de reemplazar los Principios Generales de la Ley del Código Civil (Minfa Tongze) (1987). Sírvanse explicar si se contemplan en esta ocasión modificaciones de los derechos de propiedad intelectual en el código civil propuesto, con inclusión de toda modificación en materia de observancia de esos derechos, así como la adopción de cualesquiera medidas adicionales destinadas a proteger otras formas de derechos de propiedad intelectual, como las indicaciones geográficas.

10. El Gobierno de los Estados Unidos ha tenido frecuentemente la experiencia de que algunas autoridades locales de China se muestran renuentes a facilitar copias de sus normas o reglamentos locales relativos a derechos de propiedad intelectual, así como de las decisiones de ejecución adoptadas en el plano local. De conformidad con el artículo 49 del Acuerdo sobre los ADPIC, debería facilitarse como mínimo a los titulares de los derechos una copia de toda decisión de ejecución. Sírvanse facilitar copias de cualesquiera leyes nacionales que impongan mayor transparencia a las autoridades locales en estas esferas. El Gobierno de los Estados Unidos está convencido de que la ejecución local sólo puede mejorar aumentando la transparencia de los organismos administrativos,

que también puede ayudar a facilitar la cooperación entre organismos, la cooperación con las autoridades nacionales y una colaboración más estrecha con los titulares de los derechos.

11. Tenemos entendido que se están realizando algunos esfuerzos en China para mejorar la transparencia administrativa, en particular mediante la promulgación de una Ley de Procedimiento Administrativo o la consideración de la promulgación anticipada de proyectos de reglamentos para que el público pueda formular observaciones. Sírvanse informar sobre estas novedades legislativas.

12. Tenemos entendido que, de conformidad con la normativa de China sobre legislación y otras leyes y normas, las normas ministeriales o "guizhang" no pueden crear obligaciones civiles, no pueden ser citadas por los tribunales y no son obligatorias para otros organismos. Además, las normas adoptadas por congresos populares locales pueden reemplazar a tales "guizhang" nacionales. Sírvanse indicar si esta información es exacta y la medida en que pueda ser inexacta. Sírvanse indicar qué procedimientos pueden utilizarse en virtud de la legislación de China para impugnar la legalidad de normas ministeriales relacionadas con derechos de propiedad intelectual que puedan ser incompatibles con leyes u otras normas ministeriales o con las obligaciones de China en el marco de la OMC.

13. De acuerdo con lo anterior, sírvanse indicar si el Gobierno de China se propone notificar al Consejo de los ADPIC la promulgación de todas las normas ministeriales relacionadas con los derechos de propiedad intelectual, así como las normas de ámbito local.

II. ACCESO A LOS MERCADOS Y SERVICIOS DE DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

14. En China existen varias profesiones autorizadas por el Estado que prestan servicios de derechos de propiedad intelectual, entre los que cabe mencionar los bufetes, abogados, agentes de patentes, agentes de marcas, agentes de obtenciones vegetales y agentes de derecho de autor de nacionalidad china. Como se indica en las Observaciones finales del Jefe de la Delegación china en el Examen de China llevado a cabo por el Consejo de los ADPIC (17 de septiembre de 2002), el Gobierno de China ha impuesto la utilización de esos agentes para algunos asuntos relacionados con los derechos de propiedad intelectual. Sírvanse facilitar información acerca de si:

- a. los extranjeros o particulares que no sean de China continental pueden obtener autorización para ejercer esta profesión;
- b. esos profesionales autorizados pueden asociarse a bufetes o empresas de consultoría estadounidenses o extranjeras y seguir prestando sus servicios desde esa base de operaciones; y
- c. los extranjeros están obligados a contratar únicamente a aquellos agentes que tienen licencia para representar a extranjeros, como se indica en el proyecto de reglamento modificado del organismo de patentes, examinado *supra* (párrafo 8).

III. PATENTES

15. La Oficina Estatal de Propiedad Intelectual (SIPO) ha promulgado recientemente una nueva norma ministerial sobre concesión de licencias obligatorias de patentes (Orden N° 31 de la SIPO, "Normas para la concesión de licencias obligatorias de patentes", en vigor el 15 de julio de 2003). Sírvanse:

- a. Indicar si la SIPO ha aplicado efectivamente o está aplicando actualmente un régimen de licencias obligatorias con respecto a patentes registradas en China, así como las condiciones de esas licencias obligatorias.
- b. Explicar la compatibilidad de esta disposición con las disposiciones de la legislación de patentes que restringen las licencias obligatorias (artículo 49 y artículo 72 del Reglamento de aplicación de la Ley de Patentes).
- c. Explicar la compatibilidad del Capítulo VI y de esta norma con las disposiciones pertinentes del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC relativo a "Otros usos sin autorización del titular de los derechos".

16. Sírvanse facilitar información actualizada, si se dispone de ella, sobre patentes que están pendientes en la SIPO con respecto a solicitudes de patentes extranjeras y nacionales.

IV. EXCLUSIVIDAD DE LOS DATOS Y PROTECCIÓN DE LOS SECRETOS COMERCIALES

17. Sírvanse facilitar una copia de los formularios exigidos para presentar datos clínicos no divulgados a fin de garantizar la confidencialidad de tales datos de conformidad con el párrafo 3 del artículo 39 del Acuerdo sobre los ADPIC, así como toda información estadística o de otra índole relativa a la aplicación de esta prescripción sobre los datos; por ejemplo, denegaciones de aprobación de comercialización debido a la utilización desleal de datos, reconocimiento de la confidencialidad de los datos, etc.

18. Sírvanse explicar si la exclusividad de los datos concedida por la Administración Estatal de Alimentos y Productos Farmacéuticos entraña la creación de una obligación pública de proteger de la utilización comercial desleal los datos no revelados relativos a productos farmacéuticos que se hayan presentado a las autoridades públicas para obtener la aprobación de comercialización. Desde el punto de vista práctico, esto significa que el gobierno debe dar un plazo efectivo en el que únicamente aquellos que presentan los datos pueden comercializar el producto, puesto que a otras empresas se les prohíbe utilizar los datos del iniciador sin su consentimiento. Sírvanse explicar si las disposiciones sobre exclusividad de los datos que establece la Administración Estatal de Alimentos y Productos Farmacéuticos aplican este requisito y de qué manera lo hacen.

19. Sírvanse indicar si la exclusividad de datos que concede la Administración Estatal de Alimentos y Productos Farmacéuticos:

- a. prevé la protección de los datos presentados cuando se deniega posteriormente la aprobación de comercialización;
- b. prevé la creación de una obligación de las empresas farmacéuticas competidoras de no obtener ni explotar los datos protegidos (salvo con el consentimiento del iniciador), incluido el derecho de la parte lesionada a demandar por el robo de esta información;
- c. establece la obligación de la Administración Estatal de Alimentos y Productos Farmacéuticos de no utilizar esos datos para fines distintos de la aprobación de comercialización del producto; y
- d. si la definición de datos confidenciales tiene por objeto ofrecer los mismos derechos privados para la protección de esta información no divulgada que la que ofrece la Ley contra la competencia desleal.

20. El artículo 43 del Acuerdo sobre los ADPIC dispone que los tribunales facilitarán métodos para proteger la información confidencial en los procedimientos civiles. En las respuestas del año pasado al Consejo de los ADPIC, la delegación china señaló el artículo 120 del Código de Procedimiento Civil y el artículo 48 de las "Disposiciones relativas a las pruebas en los litigios civiles". (IP/C/W/374), párrafo 39 (respuesta a preguntas de las Comunidades Europeas); IP/C/W/374, párrafo 31 (respuesta a preguntas del Gobierno del Japón). Estas disposiciones establecen audiencias a puerta cerrada cuando se aporta información confidencial al tribunal. Además de las medidas previamente mencionadas, sírvanse notificar qué procedimientos existen para proteger la información confidencial en litigios relacionados con la propiedad intelectual, en particular:

- a. entregar la información sensible únicamente a los abogados y no a sus clientes;
- b. sancionar a los abogados que divulgan información confidencial;
- c. sancionar a las empresas que reciben esa información;
- d. utilización de recursos civiles o procesos penales en caso de infracción de las normas sobre información confidencial u otras medidas que "garanticen la protección de la información confidencial";
- e. sírvanse informar sobre cualquier nuevo avance en relación con la protección de la información confidencial en los litigios civiles, penales o administrativos o en procedimientos que afecten a los derechos de propiedad intelectual.

V. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

21. La Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio de China ha adoptado una nueva norma ministerial (guizhang) sobre reconocimiento caso por caso de marcas notoriamente conocidas (17 de abril de 2003). Sírvanse facilitar información sobre toda marca notoriamente conocida que haya sido reconocida hasta la fecha y datos estadísticos sobre marcas nacionales y extranjeras reconocidas.

22. Según el Informe anual de 2002 sobre marcas de fábrica o de comercio de China publicado por la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio, el 8 de febrero de 2002 se reconocieron 97 marcas como marcas notoriamente conocidas de un total de 293 en el año civil 2002. No obstante, en 2002 se nos informó de que "la lista es simplemente un registro de los casos que la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio ha tramitado; no significa que las marcas que no constan en la lista no reciban protección en calidad de marcas notoriamente conocidas" (IP/Q/CHN/1, párrafo 3, 10 de diciembre de 2002). Sírvanse presentar una lista de estas 293 marcas y cualesquiera datos estadísticos sobre marcas nacionales y extranjeras reconocidas como marcas notoriamente conocidas con arreglo a procedimientos anteriores y nuevos.

23. Sírvanse explicar el significado jurídico y las diferencias entre los siguientes conceptos:

- a. Marcas notoriamente conocidas (chiming shangbiao).
- b. Marcas famosas (zhuming shangbiao o gaozhimingdu shangbiao).
- c. Marcas famosas de ámbito provincial (shengji zhuming shangbiao).
- d. Marcas famosas (youming pinpai).
- e. Marcas de fábrica o de comercio enumeradas para "observancia reforzada".

24. Según el Informe de 2002 sobre protección de la propiedad intelectual en Shanghai, en 2002 fueron aprobadas 74 marcas de fábrica o de comercio como marcas famosas de Shanghai, con lo que el número total de marcas famosas de Shanghai asciende a 235. Sírvanse señalar las marcas extranjeras que han sido identificadas como "famosas" en Shanghai o en otras regiones.

25. Sírvanse comunicar si la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio de China ha otorgado ya alguna marca de fábrica o de comercio para: a) marcas tridimensionales; b) marcas de color; c) marcas olfativas; d) marcas sonoras.

26. Sírvanse informar de las normas sobre reconocimiento de marcas notoriamente conocidas que estén adoptando la Administración General de Aduanas, el Ministerio de Seguridad Pública, la Fiscalía Suprema del Pueblo y el Tribunal Supremo del Pueblo como consecuencia de las modificaciones de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio o el nuevo Reglamento de marcas notoriamente conocidas y si esos organismos tienen intención de basarse en las determinaciones de la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio para reconocer las marcas notoriamente conocidas en sus medidas de ejecución.

27. Es frecuente que los titulares de marcas de fábrica o de comercio nacionales o extranjeras soliciten las marcas en inglés o en chino o en una transliteración o traducción de una marca en inglés o en chino, o que terceros soliciten la traducción o transliteración de marcas extranjeras o las utilicen ilegalmente. Sírvanse informar sobre los procedimientos civiles, penales o administrativos que existen para protegerse de empresas que solicitan deslealmente la marca de fábrica o de comercio de otra empresa o utilizan esa marca traduciendo la marca extranjera al chino o mediante la transliteración de sus sonidos.

28. Sírvanse informar de los procedimientos que existen para anular marcas de fábrica o de comercio solicitadas por agentes o distribuidores sin autorización de su principal.

29. Sírvanse facilitar información actualizada sobre las marcas de fábrica o de comercio que están en tramitación en la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio, así como en la Junta de revisión y adjudicación de marcas de fábrica o de comercio.

30. Sírvanse indicar si los concedentes de licencias y/o cesionarios extranjeros de marcas de fábrica o de comercio están obligados a registrar sus cesiones o licencias y si dicho registro exige: a) la aprobación pública de las condiciones de la licencia o cesión; b) el registro del texto completo de la licencia o cesión o únicamente de sus condiciones importantes; y c) si en caso de litigio civil o administrativo las condiciones de la licencia o cesión registradas prevalecen sobre cualquier contrato o acuerdo negociado por separado antes o después de la licencia o cesión.

VI. INDICACIONES GEOGRÁFICAS

31. Los Estados Unidos son partidarios de la protección de las indicaciones geográficas mediante la utilización de marcas de certificación o colectivas, como prescriben actualmente la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de China y sus reglamentos. Sírvanse facilitar información sobre los siguientes extremos:

- a. El número de marcas de certificación o colectivas correspondientes a indicaciones geográficas concedidas por la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio.
- b. Qué legitimación tiene el titular de una marca de certificación para impugnar la utilización del término geográfico que figura en la marca de certificación en mercancías o productos afines que no proceden del lugar para el que la marca está registrada.

- c. Si las marcas de fábrica o de comercio o los nombres comerciales que identifican el producto como "similar", del "tipo de" o "imitación" pueden utilizarse juntamente con una indicación geográfica registrada.

32. De conformidad con el párrafo 16 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de China, toda marca de fábrica o de comercio que haya sido registrada de "buena fe" sigue siendo válida a pesar de que incluya un signo geográfico.

- a. Sírvanse explicar si esto significa que una marca de fábrica o de comercio preexistente seguirá estando vigente pero tendrá que coexistir con una indicación geográfica establecida posteriormente. En caso afirmativo, ¿de qué manera brinda esto al titular de la marca el derecho exclusivo de impedir la confusión de uso reconocido en el párrafo 1 del artículo 16 del Acuerdo sobre los ADPIC?
- b. Sírvanse indicar si esta disposición permite que se mantenga el registro de una marca de fábrica o de comercio cuando ese término geográfico es engañoso en cuanto al origen de las mercancías. En caso afirmativo, sírvanse explicar de qué manera sería esto compatible con el artículo 6*quinquies* del Convenio de París.

33. Las preguntas que figuran a continuación se refieren a la aplicación de un sistema *sui generis* para la protección de las indicaciones geográficas por la Administración Estatal General de Supervisión de la Calidad, Inspección y Cuarentena (AQSIQ) de conformidad con su "guizhang" ministerial:

- a. Sírvanse explicar cómo se relaciona este sistema de protección de las indicaciones geográficas con el sistema de protección previsto para las indicaciones geográficas en el sistema de marcas de fábrica.
- b. ¿Se negará protección a una indicación geográfica con arreglo al sistema de la AQSIQ si ya existe para el término una marca de comercio o de certificación puesto que los consumidores se confundirían al existir en el mercado los dos identificadores?
- c. ¿Está legitimado el titular extranjero de una marca de fábrica o de comercio o de una indicación geográfica para impugnar el reconocimiento de una indicación geográfica por la AQSIQ? ¿Por qué motivos podría ser impugnada o anulada una indicación geográfica una vez que haya sido registrada?
- d. ¿Cuál es el número de indicaciones geográficas nacionales y extranjeras reconocidas como tales, con inclusión de las indicaciones geográficas de los Estados Unidos?
- e. ¿Cuántas medidas de observancia se han adoptado en relación con infracciones de esas indicaciones geográficas?
- f. Sírvanse informar de los acuerdos bilaterales que están actualmente vigentes entre China y otros gobiernos extranjeros para el reconocimiento mutuo de indicaciones geográficas utilizando el sistema de la AQSIQ.

VII. DERECHO DE AUTOR

34. China ha informado previamente de que "el Consejo de Estado considerará la posibilidad de establecer reglamentos para proteger el derecho de comunicación mediante redes de información acerca de materias específicas de derecho de autor" (IP/C/W/374, respuesta a las CE, párrafo 11). Sírvanse notificar qué medidas se están adoptando, en su caso, para promulgar reglamentos de la Ley

de Derecho de Autor de China en relación con la protección del derecho de autor a través de redes de información, tal como se indica *supra* y de conformidad con el artículo 56 de la Ley de Derecho de Autor revisada de China.

35. Sírvanse indicar qué nuevos avances ha habido a tenor de la legislación o las interpretaciones judiciales para proteger copias temporales desde la respuesta del año pasado en el Consejo de los ADPIC (IP/C/W/374, respuesta a los Estados Unidos, párrafo 7).

36. El artículo 23 de la Ley de Derecho de Autor establece un derecho obligatorio para la nueva publicación de obras en el caso de libros de texto chinos. Sírvanse indicar si las obras de titulares de derechos extranjeros han sido publicadas de conformidad con esta disposición, así como el alcance de toda nueva publicación realizada.

37. Sírvanse explicar si el derecho a una regalía "razonable" procedente de los infractores que "no tienen conocimiento" y sufrirían "grandes perjuicios" si dejaran de utilizar el soporte lógico con arreglo al artículo 30 del Reglamento sobre la Protección de Soportes Lógicos:

- a. Ha sido aplicado alguna vez por los tribunales u organismos administrativos de China.
- b. De qué modo cumple esta disposición con lo establecido en el artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC en la medida en que atenta contra la explotación normal de la obra y puede causar un perjuicio injustificado a los intereses legítimos del titular de los derechos.
- c. Cómo es esta disposición compatible o incompatible con los artículos 28 y 52 de la Ley de Derecho de Autor (que asigna la carga de la prueba al poseedor de la copia infractora).

38. El artículo 17 del Reglamento sobre soportes lógicos permite que se utilicen éstos "con fines de estudio e investigación" sin el consentimiento del titular del derecho de autor y sin que haya que remunerarlo. Sírvanse explicar:

- a. De qué modo es compatible esta disposición con el párrafo 2 del artículo 9 del Convenio de Berna y con el artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC.
- b. Si este artículo permite la reproducción de soportes lógicos sin remuneración al titular.
- c. De qué modo es compatible esta disposición con la Ley de Derecho de Autor modificada de China, incluidos los artículos 10, 16, 46 y 52.
- d. Si esta ley autoriza a las personas o entidades que realizan la investigación a evitar la totalidad del pago por cualesquiera copias legítimas del soporte lógico destinadas a dicho estudio e investigación.

39. Si el titular del derecho de autor determina que un proveedor de servicios de Internet está poniendo ilegalmente contenido a disposición del público o descargándolo, sírvanse indicar qué organismos administrativos pueden adoptar medidas contra tal proveedor, con inclusión de la función en su caso de:

- a. la Administración Nacional de Derechos de Autor;
- b. el Ministerio de la Industria de la Información;

- c. la Administración Estatal de Industria y Comercio (respecto a la regulación de licencias de empresas);
- d. la Administración Pública de Industria y Comercio (SAIC) (respecto a la regulación de nombres de dominio en Internet);
- e. el Ministerio de Cultura (para la regulación de productos audiovisuales);
- f. las autoridades judiciales penales; y
- g. las autoridades judiciales civiles.

40. El Gobierno de China, en respuesta a una pregunta de la Unión Europea, indicó en el documento IP/C7W/374 que "Las autoridades competentes de China estudian actualmente el contenido del [Tratado de la OMPI sobre Derecho de Autor y el Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas]". Sírvanse informar de todo nuevo avance en esta esfera.

41. Sírvanse facilitar información sobre las medidas de aplicación del Ministerio de Cultura relacionadas con Internet de conformidad con su Reglamento provisional sobre la administración de los productos y servicios de carácter cultural en Internet (10 de mayo de 2003).

42. Las universidades, facultades, instituciones de investigación, oficinas públicas y redes de grandes empresas pueden ofrecer fácilmente un refugio para actividades de piratería, con inclusión de la carga y descarga de soportes lógicos, música y películas debido en parte a su gran ancho de banda. Cuando estas actividades tienen lugar a través de Internet también pueden perturbar o menoscabar la utilización legítima de la red de una empresa. Sírvanse indicar si el Gobierno de China ha dictado alguna directriz sobre el uso adecuado de Internet en los campus de universidades o facultades, en las instituciones de investigación y desarrollo, oficinas públicas o en empresas de propiedad pública para evitar que se compartan archivos, se intercambie material pirateado o se utilicen únicamente soportes lógicos legítimos para el funcionamiento de las redes de información.

43. Sírvanse informar de si China ha entablado algún proceso penal, administrativo o civil contra particulares o entidades con base en China que se hayan introducido en bases de datos extranjeras para obtener acceso no autorizado a materiales extranjeros protegidos por el derecho de autor.

VIII. ESQUEMAS DE TRAZADO DE SEMICONDUCTORES

44. Sírvanse indicar todas las normas o reglamentos, con inclusión de normas ministeriales y locales, promulgadas para exigir el cumplimiento de los esquemas de trazado de semiconductores.

45. Sírvanse informar sobre cualesquiera acciones civiles o penales por infracción de esquemas de trazado.

46. Sírvanse informarnos de los plazos para presentar solicitudes de esquemas de trazado de semiconductores, en particular si se puede solicitar protección para el esquema de trazado de los nuevos esquemas de trazado que incorporan materiales antiguos.

IX. OBSERVANCIA

47. Sírvanse proporcionar cualquier información estadística disponible sobre el número de casos administrativos relacionados con la observancia correspondientes al año civil 2002, así como cualquier informe parcial correspondiente a 2003, incluidos los siguientes organismos:

- a. Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio.
- b. Oficina de Comercio Leal u otra oficina de la Administración Estatal de Industria y Comercio (con respecto a la presentación comercial, los secretos comerciales y otros derechos relacionados con la propiedad intelectual).
- c. Otras divisiones de la Administración Estatal de Industria y Comercio competentes en los asuntos relativos a la infracción de los derechos de propiedad intelectual (como infracciones del nombre de la empresa).
- d. Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual, casos de infracción de patente, incluidas las artes aplicadas a los productos textiles y las patentes de dibujos y modelos.
- e. Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual, observancia administrativa de los esquemas de trazado de semiconductores.
- f. Administración Nacional del Derecho de Autor, asuntos relativos a infracciones de derecho de autor, incluidas las infracciones en i) bellas artes y artes aplicadas; ii) medios ópticos e Internet; iii) publicación de libros; iv) programas informáticos para usuarios finales; v) diseño arquitectónico; vi) cualquier otra esfera.
- g. Ministerio de Cultura, fabricación o distribución ilícita de materiales amparados por derechos de autor y/o materiales audiovisuales, incluida la distribución por Internet.
- h. Ministerio de Seguridad Pública, con respecto a la violación de leyes o normas relativas a los derechos de propiedad intelectual.
- i. Ministerio de Construcción, con respecto a la aplicación de medidas de observancia contra las ventas ilícitas de medios ópticos o mercancías falsificadas, incluidos los vendedores que son "viajantes" (youshang) o que están "establecidos" (zuoshang).
- j. Administración General para la supervisión de la calidad, la inspección y la cuarentena, Oficina de Supervisión de la Tecnología, con respecto a la aplicación de medidas de observancia contra la falsificación de productos defectuosos.
- k. Administración Estatal de Productos Alimenticios y Farmacéuticos, con respecto a la aplicación de medidas de observancia contra la falsificación de medicamentos.
- l. Administración Estatal de Tabaco, con respecto a la aplicación de medidas de observancia contra la falsificación de productos del tabaco.
- m. Administración General de Aduanas, con respecto a la aplicación de medidas de observancia en frontera contra los productos infractores (incluida cualquier estadística específica sobre los derechos que intervienen, el destino u origen de los productos, etc.).
- n. Ministerio de la Industria de la Información, Administración Estatal de Industria y Comercio, Ministerio de Cultura, Administración Nacional del Derecho de Autor, con respecto a la aplicación de medidas de observancia contra los proveedores de servicios o contenidos de Internet y contra los cafés que ofrecen servicios de Internet, que usen o distribuyan contenido pirata.

- o. Ministerio de Agricultura, con respecto a las semillas o productos químicos agrícolas falsificados.
- p. Administración Estatal de Productos Alimenticios y Farmacéuticos, con respecto a la apropiación indebida de datos clínicos.
- q. Administración para la supervisión de la calidad, la inspección y la cuarentena, con respecto a los productos que lleven indicaciones geográficas falsas.
- r. Cualquier otro organismo encargado de la observancia de los derechos de propiedad intelectual no indicado *supra*, como la Administración Estatal de Silvicultura, la Comisión Estatal de Economía y Comercio o el Ministerio de Comercio.

48. Sírvanse proporcionar información relativa al número de causas civiles sobre propiedad intelectual conocidas por los tribunales chinos, de ser posible, según el derecho o la región pertinente, así como el número de cualesquiera otros casos con solicitud u obtención de protección cautelar, en los que se haya oído a la otra parte o no. Si se dispone de datos, sírvanse indicar el período transcurrido desde la iniciación del caso hasta el fallo, tanto en los juicios como en las apelaciones.

49. Sírvanse indicar las diversas oportunidades de revisión o apelación de las determinaciones judiciales en los procedimientos judiciales de China, incluidas las circunstancias en las cuales se hubieren agotado todas las oportunidades de apelación.

50. Sírvanse proporcionar información sobre el número de recursos administrativos en materia de propiedad intelectual conocidos por los tribunales chinos, incluidos:

- a. El número de casos en que se interpusieron o interponen recursos contra la Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual en los que se impugna una decisión de dicho organismo relativa a la concesión de una patente o de un esquema de trazado de semiconductores.
- b. El número de casos en que se interpusieron o interponen recursos contra la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio de China en los que se impugna una decisión de dicho organismo relativa a la concesión de una marca de fábrica o de comercio.
- c. El número de casos en que se interpusieron o interponen recursos contra la determinación de una sanción administrativa relativa a los derechos de propiedad intelectual.

51. A nuestro entender, actualmente los recursos administrativos interpuestos contra la Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual y la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio de China se sustancian ante la división administrativa de un tribunal de Beijing, que tiene jurisdicción sobre estos dos organismos. Sírvanse indicar:

- a. El criterio, en virtud de la legislación china, para determinar que la decisión de un organismo fue ilegal, o debe ser reconsiderada.
- b. Cualquier iniciativa emprendida por este tribunal para entender mejor la tramitación de los recursos relativos a la propiedad intelectual.

52. Sírvanse indicar, de haber datos disponibles, la tasa de revocación de las decisiones de los organismos administrativos indicados *supra*, la Oficina de Marcas de Fábrica o de Comercio de China y la Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual, en los recursos ante el tribunal indicados *supra*.

53. Sírvanse proporcionar la información disponible relativa al número de investigaciones penales iniciadas en materia de derechos de propiedad intelectual, casos presentados, condenas, duración de la sentencia, cuantía de la multa, indemnización al titular del derecho, etc., incluidos:

- a. Los casos planteados de acuerdo con la legislación penal de China en materia de marcas de fábrica o de comercio (artículos 213 a 215, Código Penal de China).
- b. Los casos planteados de acuerdo con la legislación penal de China en materia de derechos de autor (artículos 217 y 218, Código Penal de China).
- c. Los casos planteados de acuerdo con cualesquiera otras leyes para tratar asuntos penales sobre propiedad intelectual, incluidos los casos planteados de acuerdo con la legislación de China relativa a las "operaciones comerciales ilegales" que se aplica a la importación o exportación de mercancías pirata o falsificadas, o a la venta o distribución de material pirata o mercancías falsificadas, los casos planteados de acuerdo con la legislación china relativa a las mercancías falsas o de mala calidad o a la protección del consumidor, o los casos planteados de acuerdo con la legislación de China relativa al contrabando que se aplica a la importación o exportación de mercancías pirata o falsificadas.

54. Sírvanse proporcionar la información disponible relativa al número de casos penales iniciados por las siguientes acciones, o de no haber casos penales que hayan dado lugar a una condena por estas acciones, si se sancionan penalmente en virtud de la legislación de China:

- a. Exportación de mercancías falsificadas.
- b. Manipulación o elusión de las medidas de protección tecnológica de los derechos de autor.
- c. Acceso ilegal a la información sobre gestión de derechos de autor.
- d. Tráfico (venta, distribución, importación o exportación) de medidas de protección tecnológica, como desaleatorizadores de televisión satelital o dispositivos decodificadores para utilizar copias ilegales de videojuegos en diferentes equipos.
- e. Piratería de programas informáticos para usuarios finales.
- f. Venta o reproducción con fines comerciales de esquemas de trazado de semiconductores pirata.
- g. Infracción de patentes de utilidad o de dibujos y modelos.

55. El Gobierno de los Estados Unidos entiende que el 1° de enero de 1998 se aplicó una "Resolución relativa a cuestiones prácticas sobre procedimientos penales" del Tribunal Supremo del Pueblo, la Fiscalía Suprema del Pueblo, el Ministerio de Seguridad Pública, el Ministerio de Seguridad, el Ministerio de Justicia y la Comisión Permanente del Congreso Nacional del Pueblo, Comisión permanente de Trabajo Jurídico. Esta decisión autoriza al Tribunal Supremo del Pueblo a aceptar casos de las víctimas que tengan pruebas para acreditar delitos penales menores, incluidos determinados delitos contra la propiedad intelectual. Sírvanse proporcionar la información disponible sobre el número y las circunstancias pertinentes de casos penales sobre derechos de propiedad intelectual que se hayan iniciado en forma privada (zisu), incluidos:

- a. el tipo de derecho de que se trate y la naturaleza de la(s) demanda(s);

- b. las sanciones impuestas;
- c. la indemnización otorgada al titular de los derechos;
- d. la metodología utilizada para el cálculo del daño (mediante el lucro cesante, el valor de las mercancías infractoras, el valor de las mercancías genuinas, etc.);
- e. la duración de dichos procedimientos, desde el inicio del caso hasta la sentencia definitiva;
- f. el costo de dichos procedimientos para la víctima que inició el caso, incluidas las tasas judiciales y administrativas, así como la base para el cálculo de esos costos;
- g. si la Fiscalía Suprema del Pueblo, el Ministerio de Seguridad Pública, la Administración de Aduanas de China u otros organismos pueden proporcionar algún apoyo a estos procedimientos penales incoados por iniciativa propia, por ejemplo suministrando o reuniendo pruebas, u obteniendo información relativa a la reincidencia.

56. Sírvanse indicar cualesquiera nuevas interpretaciones, criterios, reglamentos o directrices de los tribunales, fiscalía u otros organismos con respecto a las circunstancias en que la fiscalía debería iniciar las investigaciones, o las circunstancias en que son apropiadas las acciones judiciales incoadas por individuos, o las modificaciones de los criterios probatorios para determinar la condena, aparte de los indicados en el documento IP/C/W/374, párrafo 28, página 50 (Respuestas a las preguntas formuladas por los Estados Unidos), es decir, las Disposiciones relativas al traslado de los casos penales pertinentes por los órganos administrativos a efectos de la observancia de la ley (9 de julio de 2001) y el Reglamento de la Fiscalía Suprema del Pueblo y del Ministerio de Seguridad Pública relativo a las normas para enjuiciar los delitos económicos (18 de abril de 2001).

57. Un amplio porcentaje de los casos penales de China relativos a los derechos de propiedad intelectual se basan en remisiones de los organismos administrativos. Sírvanse informar de las medidas que se están adoptando para facilitar tales remisiones, incluidos: a) los criterios para la reunión y preservación de pruebas; b) los criterios para la remisión al procedimiento penal; c) los criterios para la remisión a una sanción administrativa si el caso no es iniciado por autoridades de la justicia penal.

58. Sírvanse informar de cualesquiera directrices establecidas aparte de las existentes en el Código Penal de China respecto de las sanciones que se deben administrar en relación con la falsificación dolosa de marcas de fábrica o de comercio o la piratería lesiva del derecho de autor a escala comercial, o de otros criterios utilizados para determinar qué sanciones son "coherentes con el nivel de las sanciones aplicadas por delitos de gravedad correspondiente". (Artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC)

59. La nota al pie de página 14 a) de los artículos 61 y 51 del Acuerdo sobre los ADPIC exige la adopción de medidas penales contra la falsificación de mercancías a escala comercial que lleven una marca de fábrica o de comercio "idéntica a la marca válidamente registrada para tales mercancías, o que no pueda distinguirse en sus aspectos esenciales de esa marca". El artículo 213 del Código Penal de China tipifica como delito el "uso" de una marca de fábrica o de comercio que sea idéntica (xiangtong) a una marca de fábrica o de comercio registrada para el mismo tipo de mercancías. El artículo 214 del Código tipifica como delito también la "venta a sabiendas" de una "marca de fábrica o de comercio falsificada". En el artículo 214 no se define una marca de fábrica o de comercio "falsificada".

Sírvanse indicar:

- a. ¿Cuál es la definición de "marcas de fábrica o de comercio falsificadas" en virtud del artículo 214? ¿Cómo está en conformidad esta definición con el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC, para tipificar como delito la venta de productos "que no puedan distinguirse en [sus] aspectos esenciales" de la marca de fábrica o de comercio registrada? ¿O se limita exclusivamente a las marcas que son "idénticas" a la marca registrada (xiangtong) de conformidad con el artículo 213?;
- b. si se tipifican como delito únicamente las "mercancías idénticas" en los artículos 213 y 214, o si pueden iniciarse acciones penales contra la falsificación de mercancías de la misma clase o de otras clases en las que esté registrada la marca de fábrica o de comercio;
- c. si se tipifican como delito en estas u otras disposiciones del Código Penal de China la fabricación, distribución, importación o exportación de productos que lleven una marca que no pueda distinguirse en sus aspectos esenciales pero que no sea idéntica; y
- d. si la exportación de mercancías falsificadas constituye una "venta" en el sentido del artículo 214 del Código Penal de China.

60. Los artículos 217 y 218 del Código Penal de China tipifican como delito determinados actos de reproducción, producción y venta de obras protegidas por derechos de autor, sobre la base de la cuantía de las ganancias ilícitas o de una intención del demandado de volver a obtener beneficios. Sin embargo, muchos actos infractores tienen lugar, particularmente en el entorno en línea, sin fines de lucro y sin ganancias ilícitas. El daño que puede provocarse al digitalizar y distribuir ilícitamente obras puede ser enorme, en particular si se ofrece en línea una copia digital perfecta en el momento de la introducción de un producto, como una película cinematográfica o una versión de un programa informático. Sírvanse indicar si actualmente China tipifican como delito penalmente en su legislación, o tiene intención de hacerlo, la piratería a escala comercial, que no se realice con fines lucrativos privados.

61. Sírvanse indicar si China ha iniciado procedimientos penales, administrativos o civiles contra individuos o entidades establecidos en China que utilicen Internet para acceder a sistemas o bases de datos informáticos del extranjero con la finalidad de obtener un acceso no autorizado a materiales extranjeros amparados por derechos de autor.

62. Los Estados Unidos entienden que la legislación de China en materia de propiedad intelectual exige que se cumplan determinadas condiciones financieras mínimas antes de que los casos puedan remitirse a procedimientos penales. Sírvanse indicar si estas condiciones mínimas pueden cumplirse por medios no monetarios, tales como los trueques de material pirata u otras formas de indemnización.

63. El Código Penal de China exige frecuentemente la prueba de una determinada cuantía del "valor del negocio ilegal" (feifa jingying e) a efectos de que el sospechoso pueda ser considerado culpable. Habida cuenta de que los delincuentes generalmente no llevan rigurosos libros contables, sírvanse indicar cómo se calcula este "valor del negocio ilegal".

64. Los Estados Unidos entienden que, en determinados casos civiles, penales o administrativos, las autoridades chinas pueden considerar responsable al propietario de los locales arrendados para actividades ilegales de las acciones realizadas por el arrendatario. Sírvanse indicar las disposiciones

pertinentes de la legislación de China que prevean dicha responsabilidad, así como toda instancia de su imposición en los asuntos relativos a la propiedad intelectual.

X. MEDIDAS EN FRONTERA

65. Sírvanse indicar el tipo, valor y cantidad de las mercancías infractoras incautadas por la Aduana, incluidos el destino de las mercancías, la naturaleza de los derechos infringidos, si las mercancías se estaban importando o exportando, el destino u origen de las mercancías y la naturaleza de la multa o sanción impuesta.

66. Con respecto a las investigaciones realizadas por las aduanas sobre la importación y exportación de mercancías infractoras, sírvanse indicar:

- a. Al número y tipo de casos remitidos a una investigación administrativa (patentes, marcas de fábrica o de comercio, derechos de autor, etc.).
- b. El número de casos remitidos a una investigación penal, así como la disposición pertinente del Código Penal aplicada (compatible con el artículo 91 de la Ley de Aduanas de China y con los artículos 20 y 31 del "Reglamento de protección en aduana de los derechos de propiedad intelectual").

67. Con respecto a la metodología para el cálculo del valor de los productos importados infractores, sírvanse indicar cómo determina la Administración de Aduanas de China la valoración de las mercancías confiscadas a los efectos de estimar las sanciones o la remisión a un procedimiento penal en virtud de la legislación relativa a los derechos de propiedad intelectual o a la represión del contrabando.

68. Sírvanse explicar cualesquiera medidas en curso para mejorar la cooperación entre la Administración de Aduanas de China y los organismos de justicia penal, tales como el Ministerio de Seguridad Pública y Procuraduría.

69. Sírvanse indicar la situación de cualesquiera revisiones de las normas de China relativas al Reglamento de protección en aduana de los derechos de propiedad intelectual (1995).

70. Sírvanse indicar si la aduana tiene competencia administrativa sobre la importación o exportación de mercancías pirata por conducto de Internet, o, en caso de que la aduana no tenga dicha competencia, qué organismos la poseen.

71. Sírvanse indicar si la aduana u otras autoridades (por ejemplo, la policía especial, como la policía del Servicio Postal) tienen competencia sobre la exportación de mercancías falsificadas o pirata mediante servicios de correo o de entrega.

72. Sírvanse indicar cómo llega la aduana a una resolución sobre la infracción de mercancías particulares protegidas por una marca de fábrica o de comercio registrada, un derecho de autor, una patente u otros derechos de propiedad intelectual, así como cualquier modificación prevista en esta esfera.

XI. RELACIONES ENTRE LA OBSERVANCIA CIVIL, PENAL Y ADMINISTRATIVA

73. Sírvanse indicar si una sanción administrativa por una infracción de los derechos de propiedad intelectual impide la aplicación posterior de medidas penales por el mismo acto.

74. En referencia a las disposiciones del párrafo 1 del artículo 41 y del artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC que exigen sanciones disuasorias, así como a la respuesta del Gobierno de China al Gobierno de Suiza (IP/C/W/374, párrafos 28 y 29), sírvanse indicar qué medidas está adoptando China para asegurar que los individuos sean disuadidos de realizar actividades infractoras después de haber cometido una vez un delito. Sírvanse indicar si existe o está previsto crear algún registro central para determinar, respecto de una parte, cuando:

- a. se ha resuelto administrativamente que infringió derechos de propiedad intelectual; o
- b. se ha resuelto penalmente que infringió derechos de propiedad intelectual; o
- c. se ha resuelto que es civilmente responsable por la infracción de derechos de propiedad intelectual.

75. Sírvanse indicar qué medidas se están adoptando para cerrar o controlar los mercados para las mercancías pirata y/o falsificadas en lugares populares, tales como el mercado "Silk Alley" (Xiushui), y la estación ferroviaria y el mercado transfronterizo de Luowu/Shenzhen, así como los mercados o centros de distribución similares de gran escala, como el mercado de Yiwu, provincia de Zhejiang.

76. Muchos mercados de China han anunciado que no tienen "productos falsificados", por intermedio de la oficina local encargada de las marcas de fábrica o de comercio o de otras autoridades. Sírvanse indicar cualesquiera reglamentos referidos a la aprobación de los mercados para esta designación, así como las medidas relativas a la observancia adoptadas contra esos mercados.

77. Cada año, diversas autoridades adoptan medidas relativas a la observancia en la Feria de Cantón. Sírvanse indicar cualesquiera reglamentos o procedimientos relacionados con la observancia administrativa o penal de ferias comerciales como la Feria de Cantón.

78. Tenemos entendido que la Ley de Comercio Exterior (1994) de China se está revisando actualmente. La anterior Ley de Comercio Exterior preveía que los operadores de comercio exterior autorizados no realizaran operaciones de comercio de "productos infractores". Lamentablemente, con la liberalización del mercado chino, actores más inescrupulosos también pueden realizar operaciones de comercio exterior. Los Estados Unidos entienden que el delito de operaciones comerciales ilegales se aplica a las empresas, individuos o entidades que "mediante la violación de las normas del Estado, ... perturben el orden del mercado". (Artículo 225 del Código Penal.) Este delito se ha aplicado a las violaciones de los derechos de propiedad intelectual. Véanse, por ejemplo, la Reglamentación de los productos audiovisuales (2001), la Reglamentación de la industria gráfica (2002). Además, ha sido aplicado por el Ministerio de Comercio a las exportaciones ilegales. Véanse las Medidas de control de la exportación de determinados productos químicos y el equipo y las tecnologías conexos (2002), así como los Reglamentos de la República Popular China en materia de control de la exportación de productos militares (2002). Sírvanse indicar qué medidas se están adoptando para privar a los exportadores de mercancías falsificadas de su derecho de realizar operaciones de comercio internacional, así como para prever sanciones adecuadas contra ellos, tales como la estipulación de que los operadores de comercio exterior que realicen la importación o exportación de mercancías falsificadas o piratas sean sancionados penalmente.

79. Tenemos entendido que actualmente China restringe las actividades de empresas privadas de investigación en asuntos relativos a los derechos de propiedad intelectual. Al mismo tiempo, las autoridades policiales y administrativas frecuentemente tienen una capacidad limitada para reunir pruebas en los procedimientos penales y administrativos, con lo que adquieren aún más importancia las empresas privadas de investigación. Las actuales condiciones mínimas para la tipificación como delito de la falsificación y la piratería, si se aplican a la iniciación del procedimiento, crean un gran

obstáculo a los organismos policiales o administrativos para remitir casos a procedimientos penales, por lo que la necesidad de la reunión privada de información es aún más crítica. Sírvanse indicar qué normas se aplican a las operaciones de estas empresas, así como cualquier plan para que estas empresas puedan ayudar más activamente a las autoridades de China encargadas de la observancia administrativa, penal y civil.

80. Sírvanse indicar a) cuáles son las disposiciones del Código Civil de China destinadas a asegurar que las sanciones civiles que se impongan sean de naturaleza disuasoria, y b) cuáles son las disposiciones del Código Penal de China destinadas a asegurar que, una vez impuestas, las sanciones sean conocidas por el público en general y que los procedimientos penales influyan en el comportamiento social.
